

其包括電話訊酒店港口鐵路等

● 實現住房商品化，廣東各地將詳細調查，據實而定成本租金每平方公尺應不能少於一元。有條件的地方，力爭一步或兩步達到成本租金標準。條件不成熟的，地方可以分期逐步實現。提高房租後，按房租提高工資的一定比例撥充補貼。補貼款數原則上控制在基本工資總額百分之二十五以內。

● 廣東實行住房制度改革的方針，是：個人購買公有住房的優待政策。向職工出售住房應按標準價，普通住宅應按標準價與新住房開工成本價之差。今後新建住房，要優先向職工出售，盡量能到大部分出售。職工到住房後，產權歸個人，所有權、使用權和繼承權，在十年之後允許進入房地產市場出售。

● 廣東各地將逐步推行委金並地房地產市場化經營，逐步推行住宅社會化經營，實行組建住宅公司、區管公司、對小區實施園內的環境管理。國機、綠化、公用設施、電熱

個人買房，然後逐步使房租達到商品租金標準。

東、西兩路，東段與古
城鐵路相接，西段分
別與二一五公路、新
興一四一公里、西定
縣飛渡、茂名至二五
公里、正在施工的工
段，正在積極施工。

精采表演

最近，八八全球華人歌星及台灣時裝在特演出。
粵劇為祖籍福建的西班牙人歌星里亞查，為家鄉親
人演唱「我心已打烊」等西班牙歌曲。(中新社照片)

【廣東省民政廳九日電】廣東省政府近日決定，將本省內各縣區劃分為三組，以配合本實現成本

廣東省住房制度改革
的近期目標是使住房租
金制度改革，要求各地在
今年到期目標是使住房租

個人買房，然後逐步過
向租達到商品相金換購

**新疆個體
主動焚壞**

新疆個體
主動焚壞

【新華社烏魯木齊四日電】烏魯木齊市個體圖書經營者高振義搶本焚壞書，維護社會主義

新疆個體
主動焚壞

【新華社烏魯木齊四日電】烏魯木齊市個體圖書經營者高振義搶本焚壞書，維護社會主義

軍隊專業製藥廠

歐美製藥業在特區的「惡鬥」。在這裡投資的藥品罕有，全球第一藥業科研單位，醫院科研成果之精華——第一個面世的中國藥劑「三九胃藥」為例，首獲得世界醫藥科技突破獎。該藥經有十多年之臨床驗證，其副作用性實屬良藥，總有效率達百分之九十六，且能長期服用，臨床完全安全，為目前治療胃病理想之良藥。一經問世，風行全國，成了胃病界「一龍兒」。

筆者當然其中了解到，這之所以受慢性病患青睞，除具藥效異常外，還有增強人體免疫功能，防止肺病、心血管病方面。特別是化學合成藥在世界各地製造，

「一不期而」該廠投產新藥，如益壽膏、治瘡膏、胃病膏、胃必寧、等中藥，普遍反映奇效，倍受益壽。該廠欲精益求精。在西班牙接納世界奇客已有六千四百多次。最近，聯合國在西班牙召開的「世界植物藥學術研討會」上，兩方發表藥作，為該廠代表在會上作了介紹。會期間，聯合國工業發展委員會特邀代表來廠參觀，引起與會專家興趣。法國一位研究中醫博士對中方代表說：「中國植物藥很有吸引

力，它緊緊地吸引著我。最吸引我就是臨床救效好，而且安全可靠。」

軍隊專業製藥廠

歐美製藥業在特區的「惡鬥」。在這裡投資的藥品罕有，全球第一藥業科研單位，醫院科研成果之精華——第一個面世的中國藥劑「三九胃藥」為例，首獲得世界醫藥科技突破獎。該藥經有十多年之臨床驗證，其副作用性實屬良藥，總有效率達百分之九十六，且能長期服用，臨床完全安全，為目前治療胃病理想之良藥。一經問世，風行全國，成了胃病界「一龍兒」。

筆者當然其中了解到，這之所以受慢性病患青睞，除具藥效異常外，還有增強人體免疫功能，防止肺病、心血管病方面。特別是化學合成藥在世界各地製造，

「一不期而」該廠投產新藥，如益壽膏、治瘡膏、胃病膏、胃必寧、等中藥，普遍反映奇效，倍受益壽。該廠欲精益求精。在西班牙接納世界奇客已有六千四百多次。最近，聯合國在西班牙召開的「世界植物藥學術研討會」上，兩方發表藥作，為該廠代表在會上作了介紹。會期間，聯合國工業發展委員會特邀代表來廠參觀，引起與會專家興趣。法國一位研究中醫博士對中方代表說：「中國植物藥很有吸引

力，它緊緊地吸引著我。最吸引我就是臨床救效好，而且安全可靠。」

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀巾
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

華安書店
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

欲知家鄉消息
請閱「羊山」
每週從廣州
內容豐富

迎空晚
 訂運報
 閱抵埠

g Plumbing &
 ING PLUMBER GAS
 LES & SERVICE

炳記

URY DR., VAN. 電話：254-4935

流裝備 經驗豐富

水喉潔具渠務煤氣消防喉
 修理工 埋水、電動通渠。

煤氣工程
電話：6571266 日 鮑洽
9398275 晚
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價



「佢哋癲癲，乜都賣一餐。」她何嘗不是很盡情？為了這麼多年，今次比較鬆動，一時放縱亦不為情。

「以後年年都會一家人出去玩，但唔可以再咁嘅。」瑪利亞再道。

這次遊泰順，瑪利亞有不完的事。

「玩唔玩，咁人嚇我呀！」她說上到半空時，只覺藍天白雲很遙遠，下面快靚突然變數。

嗎？

她為了方便，行程六日裡走了很多氣小出山巴司城有日帶他們市場，幾句對市話念不已。

「大忙人蘭花，五叔當地，放在酒樓，三哥就帶上機來，可惜忘記帶上機後海得俾。原來，瑪已是最火，最精彩的亞瑟愛花。

斌妮。

A black and white portrait of a woman with dark, curly hair, smiling at the camera. She is wearing a dark, possibly velvet, jacket over a light-colored top and a necklace with large, dark, irregularly shaped pendants. The background features a textured wall on the left and a window with a plant on the right.

內外油漆
瓦仔水澗
電話余生
253
0723

思維裝修
 大小工程屋頂木
 內外油漆木門美
 鋪磁磚洗機桌鏡
 家班化粧品面都按
 摩五二九一六〇汾
專門修理
 家庭電火警、五時
 後踏電話八七、三
 8881 明舟收費
 持平、担保滿意。或
 修理小公浴盆
 大小廚房裝修
 3.0工程兒番
 2.2

土庫 欄格
陽台 車房
泥水 圍牆
水電 油漆
TEL: 875-8839
茹生

4

越南專線旅行團

專業精神為你安排愉快溫馨的旅程。特價優待探親僑胞即日起登記下列各團 \$1660 美元

出發日期：1988 年度 8 月 28 日、9 月 25 日、10 月 30 日、11 月 27 日、12 月 18 日

1989 年度 1 月 22 日

8 日 7 晚，包食宿及來往於旅遊交通工具專人領隊，五天西貢，兩天頭頓。

14 日自由活動可到各省探親訪友

TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS OF MONTREAL, QUEBEC.

WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT.

新亞洲旅行社特約加西總代理（滿地可）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165	
秋季旅遊自助餐 機票 + 酒店 \$1168 * 香港 (五晚) * 香港 (兩晚) + 廣州 (兩晚) * 來回直航 香港 (三晚) 溫哥華 — 香港或台灣來回 特價 \$838	暢遊中國 * 廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州 (12天 \$1275) * (三城精選遊) 廣州、桂林、昆明、成都、重慶 (長城號) 宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州 (21天 \$2121) * 廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (16天 \$1444)
特價精選遊 溫哥華 香港來回 \$1118 可停 三藩市、夏威夷、東京及台灣 ★ 夏武夷逍遙遊 機票、五晚酒店 \$540起 三藩市 3晚 機票 \$289起 ★ 多倫多 \$249 ★ 卡加利 \$148 ★ 愛民頓 \$164 ★ 沙 省 \$194 ★ 滿地可、溫哥華 \$279	

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

256 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘乾鴨肝腸
特瘦白油腸

每磅 (大罐裝) \$3.70
每磅 (小罐裝) \$3.10

脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬肉
臘鴨餅。

特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油王臘雞
鮮蝦肉腸，臘梅

歡迎僑胞駕臨選購

 萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

創才能守

「守成難，創業易。」因為創業是「守成」的基礎，只有先「守成」，才能「創業」。創業是「守成」的基礎，只有先「守成」，才能「創業」。創業是「守成」的基礎，只有先「守成」，才能「創業」。

紅塵三夢

「紅塵三夢」是中國文學史上的一部奇書，它描寫了三個人的命運，以及他們在紅塵中的經歷。

八面玲瓏

「八面玲瓏」是一個形容詞，用來形容一個人各方面都很出色，是一個多面手。

熨衣撒水

「熨衣撒水」是一個動詞，用來形容一個人做事不負責任，撒手不管。

記小平太

「記小平太」是一篇回憶錄，記述了作者與小平太的交往經歷，以及小平太的生平事跡。

同不大大昔今「子孫麗高」

「同不大大昔今「子孫麗高」」是一篇探討社會變遷的文章，討論了高麗子孫在過去與現在的差異。

看了「喜寶」

「看了「喜寶」」是一篇評論文章，評論了小說《喜寶》的內容與主題。

四下上

「四下上」是一篇詩歌，描寫了四季的變化與自然景觀。

終點之處

「終點之處」是一篇哲理文章，探討了生命的意義與終點的意義。

隔閡

「隔閡」是一篇小說，描寫了兩個人之間的隔閡與誤會，以及他們最終的和解。

微海情

「微海情」是一篇小說，描寫了海邊的一段愛情故事，以及他們之間的糾葛。

醒

「醒」是一篇小說，描寫了主人公在夢醒之後的經歷，以及他對現實的認識。

欄專京尚

「欄專京尚」是一篇專欄文章，討論了京尚地區的社會問題與發展。

歌唱人生

「歌唱人生」是一篇詩歌，描寫了人生如夢如幻，以及對生命的感悟。

黃河之源

「黃河之源」是一篇地理文章，探討了黃河的起源與流經地區。

井市吹

「井市吹」是一篇小說，描寫了井市鎮的風土人情，以及當地人的故事。

現代父母

「現代父母」是一篇教育文章，討論了現代父母在教育孩子時應注意的問題。

種族利益

「種族利益」是一篇政治文章，討論了種族利益與國家利益之間的關係。

眼焦變

「眼焦變」是一篇小說，描寫了主人公眼焦變的經歷，以及他的心路歷程。

會機個買

「會機個買」是一篇小說，描寫了主人公在買機器的過程中發生的故事。

孔子誕生二五〇〇年

「孔子誕生二五〇〇年」是一篇歷史文章，紀念孔子誕生的二千五百週年。

減字木蘭花

「減字木蘭花」是一篇詞作，描寫了作者對自然景觀的描繪與感悟。

仍在爭取民主

「仍在爭取民主」是一篇政治文章，討論了爭取民主的重要性與必要性。

荷花

「荷花」是一篇詩歌，描寫了荷花的姿態與氣質。

貨奇賣

「貨奇賣」是一篇小說，描寫了主人公在賣貨時發生的故事。

遊白雲

「遊白雲」是一篇小說，描寫了主人公遊歷白雲山的故事。

小地大

「小地大」是一篇小說，描寫了主人公在小地大發生的故事。

瘦紅肥綠

「瘦紅肥綠」是一篇小說，描寫了主人公在瘦紅肥綠發生的故事。

畫情風水

「畫情風水」是一篇小說，描寫了主人公在畫情風水發生的故事。

人鄭強黃

「人鄭強黃」是一篇小說，描寫了主人公黃強鄭的故事。

集家宜

「集家宜」是一篇小說，描寫了主人公集家宜的故事。

識知增求但

「識知增求但」是一篇哲理文章，討論了求知與識知的關係。

不吝買書錢

「不吝買書錢」是一篇哲理文章，討論了買書與金錢的關係。

家開一

「家開一」是一篇小說，描寫了主人公開家的故事。

庭家樂歡

「庭家樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

便想到英國的夏天

「便想到英國的夏天」是一篇哲理文章，討論了夏天與英國的關係。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

傳聞異詞不可盡信

「傳聞異詞不可盡信」是一篇哲理文章，討論了傳聞與事實的關係。

我的文庫

「我的文庫」是一篇小說，描寫了主人公的文庫。

手市城

「手市城」是一篇小說，描寫了主人公在市城發生的故事。

怪作錢

「怪作錢」是一篇小說，描寫了主人公在作錢時發生的故事。

隔閡

「隔閡」是一篇小說，描寫了兩個人之間的隔閡與誤會。

微海情

「微海情」是一篇小說，描寫了海邊的一段愛情故事。

醒

「醒」是一篇小說，描寫了主人公在夢醒之後的經歷。

欄專京尚

「欄專京尚」是一篇專欄文章，討論了京尚地區的社會問題。

歌唱人生

「歌唱人生」是一篇詩歌，描寫了人生如夢如幻。

黃河之源

「黃河之源」是一篇地理文章，探討了黃河的起源。

井市吹

「井市吹」是一篇小說，描寫了井市鎮的風土人情。

現代父母

「現代父母」是一篇教育文章，討論了現代父母的教育問題。

丙種球蛋白

「丙種球蛋白」是一篇醫學文章，討論了丙種球蛋白的作用。

家庭衛生講座

「家庭衛生講座」是一篇健康文章，討論了家庭衛生的重要性。

並非萬應靈藥

「並非萬應靈藥」是一篇健康文章，討論了靈藥的真相。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

家庭樂歡

「家庭樂歡」是一篇小說，描寫了主人公在家庭中的歡樂時光。

誠徵女友
4. 地方大, 誠徵女友
3. 有意者, 請來電
2. 0531
1. 1

英語補習
9. 授課, 由資深老師
8. 授課, 由資深老師
7. 授課, 由資深老師
6. 授課, 由資深老師
5. 授課, 由資深老師
4. 授課, 由資深老師
3. 授課, 由資深老師
2. 授課, 由資深老師
1. 授課, 由資深老師

補習
2. 授課, 由資深老師
1. 授課, 由資深老師

華聲錄影電器傢俬公司

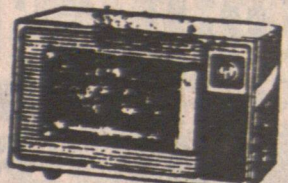
營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



SOFA & LOVESEAT
兩件頭梳化 大方耐用
特價 \$599.00



圓形 CAFE TABLE
最適合送禮用
\$159.00



微波爐 \$175.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683 7262
中秋月餅 即製即賣
皮薄餡靚 新鮮美味

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)
溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街999號750室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華華街475號
龍年·創新·突破!
中國精選遊
\$1,598.00 全十
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。
\$2,298.00 全十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全十六日
\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全十八日)
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊
\$1,598.00 全九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期: 5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 機票一年有效。

星、馬、泰、港精選遊
\$1,898.00 全十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
出發日期: 5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 機票一年有效。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港二晚一流酒店, 一晚廣州中國大酒店, 本公司香港職員負責機場、火車接送, 來回香港、廣州直達車票。

嘉頓
中秋月餅
送禮自用
名貴大方
嘉頓出品
你有信心

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
249 E. PENDER ST., VAN B.C. TEL: 682-1608

劉伯納 天均律師
啓事
本律師現常駐香港, 主持加拿大律師行香港分行業務。
接辦有關加拿大法律之案件。
承辦:
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語, 為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行: 中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話: 5-224049 傳真: (852) 5-8452149 電話: 82579 VICMCIX
溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

納偉旅行社
love & white travel
開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著
嚴謹主辦各地旅行團, 華人專業領隊隨團照顧。
代辦各航空公司機票, 代辦簽證代售旅遊保險。
東南亞
* 中國之旅回港十六天觀光團 \$2468
暢遊廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林。
出發日期: 八月十八、九月十一、十月十四、十一月十七。
* 日本東京、上海、杭州北京廣州、香港十三天團 \$2188
出發日期: 九月六日、十月四日、十一月一日。
* 日台港十天遊 \$1698起
暢遊東京、富士山、京都、台北、台中、高雄、香港。
出發日期: 九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月二日、十二月十三日。
* 韓台港九天旅 \$1368起
暢遊京城、台北、台中、日月潭、高雄、香港、廣州。
出發日期: 九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日。
* 韓泰港九天遊 \$1398起
暢遊京城、曼谷、芭提雅、香港。
出發日期: 九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日。
* 星馬泰香港十二天觀光遊 \$1868起
暢遊曼谷、星加坡、馬六甲、吉隆坡、香港。
出發日期: 九月廿三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日。
北美洲
* 美加東岸十一天遊或加拿大東部六天遊 \$530起
暢遊紐約、大西洋城、華盛頓、華盛頓、多倫多、滿地可、溫哥華。
出發日期: 九月五日、十月五日、十一月十三日、十二月十八日。
* 卡加利、班芙、艾民頓、JASPER 五日航空團 出發日期: 八月廿日、九月三日、九月十七日。
* 三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥、RENO、拉斯維加斯、七日航空團 出發日期: 九月四日、十月九日、十一月十三日、十二月十八日。
各一日遊、頻頻出發!
* 華埠 \$39 半日遊 \$28 (上雪山 GROUSE MTN)
* 西溫 \$41 半日遊 \$41 (上雪山 GROUSE MTN)
* 維多利亞 \$63 半日遊 \$59 (上雪山 GROUSE MTN)
歡迎查詢或報名:
總店: 539號110室 夾 卑街 七天營業 (604) 689-0501
支店: 卑街 2828號地下 夾 RENFREW (604) 253-4422
或與各特約旅行社接洽

GOH BAILEY
吳謝維維音樂學院
1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生, 各項課程均將於五月廿日起, 逢星期一至六上課
課程:
兒童芭蕾舞
成人初級班
專業訓練班
皇家芭蕾舞考試班
Tel: 872-4014 872-4220
維多利亞街2345號 夾 卑街

軒龍
海鮮美食之家
Heinon Chinese Seafood Restaurant
2009 E. Hastings St. Van. B.C. (LONDON DRUGS 對面)
由星期一至星期五
由九月六號 (星期二) 開始
早上十時至下午五時 大大推出
特價餐 \$3.50 每個星期
有各式各樣不同的經濟餐
又抵食, 服務好, 大衆化,
並設有四和、六和菜
人人餐, 超值酬賓席等等, 價錢公道, 人人讚好。
每日上午十時開始
供應精美點心
每晚十時開始
特設午夜茶市
潮式打冷宵夜
常備生猛游水海鮮
清粥小菜
星期日至星期四早上十時至凌晨二時
星期五、六早上十時至凌晨三時
255-7177 店後有停車場

安亞旅遊
EXECUTIVE TRAVEL
總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行: 片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188
688-8321 688-2311
點問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231
夏日假期精選
美加東岸十天航空團
\$948起
出發日期 七月一日、十五日、廿九日
八月十二日、廿六日
洛磯山愛明頓卡技利酬賓團 (航空團)
出發日期 六月三十日 (四天團) \$388 (四人房)
七月三十日 (五天團) \$438 (四人房)
八月七日
愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起
暢遊西愛明頓商場 (隨時出發)
香港逍遙遊
來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400
出發日期 七月九日、八月六日
中國逍遙遊
古都華東線 (十六天) 七月四日 \$2,638
長江三峽 (二十天) 七月九日、八月七日 \$3,080

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拼盆
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
紅草大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒雞球
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 泰國回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中華建築裝修

公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改廁 電燈改喉 新屋建屋 水泥路面 水車房面

磁磚地安 水溝欄杆 圍牆換新 舊屋翻新 各類工程 大小工程

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專造鋁窗 靚屋頂上 換屋膠質 新屋內質 雙層玻璃 屋頂水外 暴風窗 窗

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日 全部新裝修
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

明發裝修工程

承做內外各項工程
建木油大 裝泥油小 修水色小

林贊 DON LAM
電話: 255-3917

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業檢
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

432-9888

貨車搬運

搬運貨物 清理垃圾
搬運貨物 清理垃圾
搬運貨物 清理垃圾

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

電話: 874-6915

振雄建築裝修公司

屋頂水新土瓷露外內
頂洞洞造庫磚台牆外費
翻補安周改地維膠油估
新漏房所建板修板漆價

電話: 251-7664

KK裝修

免內水土露大屋水
費外泥庫台小頂木
估油園間維工補工
價漆牆格修程漏工

電話: 875-9716 872-5753
中文傳呼: 680-6677

加華建築裝修

各園油防鋁水剛鐵各
項漆漆盜泥磚磚磚
裝工木花欄路磚磚
修程工窗杆面石芭

電話: 255-6889 日 435-5192

屋頂工程

屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門翻翻翻翻翻翻翻
漏新理新修程照證價

電話: 290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司

承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文字館宜捷

鍾洽 電 273-7898

基信建築裝修

免內水土露大屋水
費外泥庫台小頂木
估油園間維工補工
價漆牆格修程漏工

電話: 434-0869

防盜花窗 防蚊窗紗

電話: 255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房店
費小動電磚磚外庫屋
估工通裝砌鋪油開修
價程渠修築砌漆格建修

榮昌裝修公司

政油庫新土瓷露外內
府漆庫庫庫庫庫庫庫
牌工住改修工工工工
照廠宅建修修修修修

電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修

各水內大小一
類泥外小律
裝盜油工歡
修磚漆程迎

電話: 251-5268

長程搬運公司

253-2841

大型貨車 剪草鋪草
有升降機 搬運雜草
代客搬運 專除雜草
傢俱貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗街打腊
價錢相宜 修建籬笆

濠健建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝周工估
照宅洞建房漆修所程價

電話: 876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆 土庫間格

電話: 321-7391

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機
廉務照器

電話: 876-0735 876-0278

宏基建築裝修公司

屋水露園膠室府
頂潤台牆質內外
翻安車欄外一
新裝房杆切
土庫盜舊
間廁屋
格泥油
面改翻
格建漆
面建漆

電話: 874-9888 251-7664

GOU 電器工程公司

Electric Company

商業·住宅

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理

政府牌照 免費估價
電話: 875-0592
傳呼機: 735-1119

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰庫 洗碗機
製冰機 乾洗機 烘乾機

裝置設計 空氣調節

屋頂工程

永佳屋頂建築公司

電話: 290-8973 251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟道翻新
水潤安裝 免費估價

超羣建築工程公司

有政府牌照 建築師為你
設計、建築和裝修工程
定做傢俬和書枱
免費估價, 歡迎來電

查詢: 二五三·三六三五預約

百福燒焊

防盜*平安

防盜花窗·大小鐵閘
花園欄杆·貨車鐵架
交貨快捷·上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

(工廠) 324-1020
(住宅) 325-8922

鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝厨路欄露保翻補
用板窗修側面杆台用新漏

特平

專業油漆 內舊優栢土大
外屋質文庫新
油翻材裝間公
漆新料修格司

電話: 290-3378

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或試價, 無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照·均有保證

屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面板

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

海岸建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠園路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房·制雪機
- 冰櫃凍櫃·冷氣機
- 雪櫃爐頭·暖氣機
- 乾洗衣機·熱水箱
- 洗碗碟機·各種電器

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電: 255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

防盜

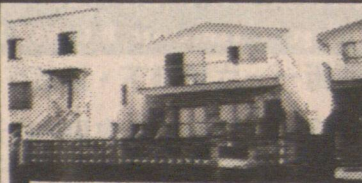
精造:
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

(免費估價)

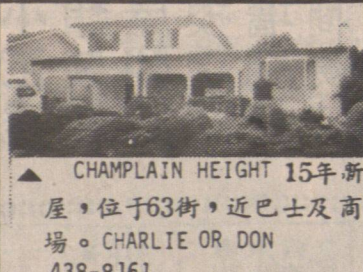
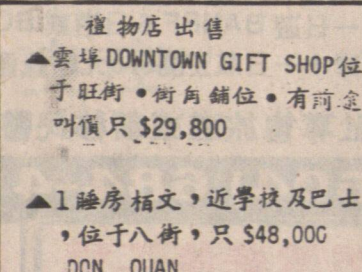
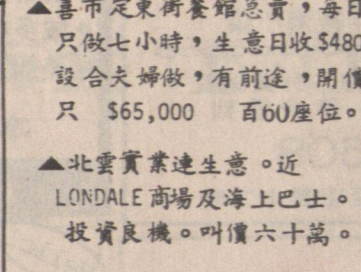
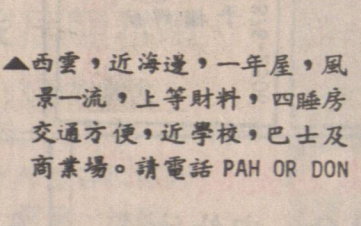
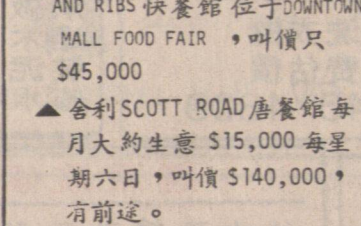
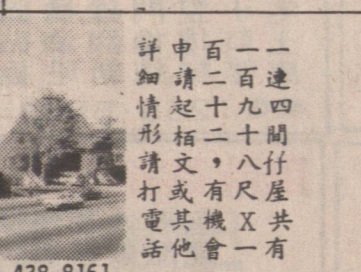
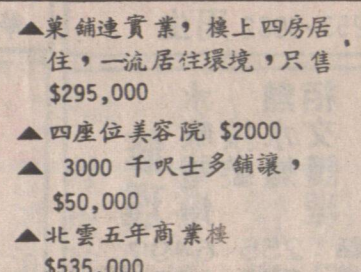
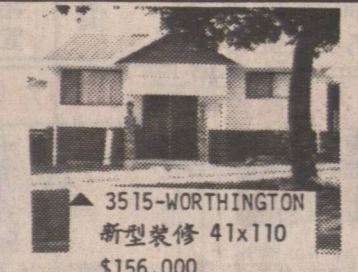
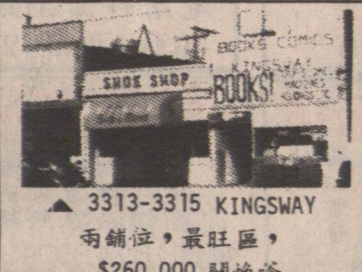
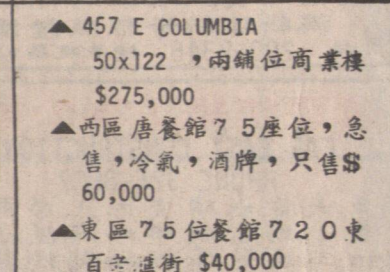
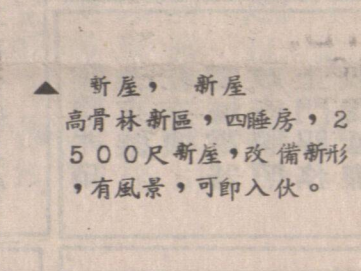
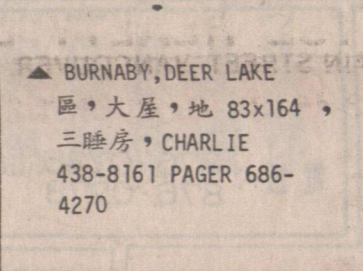
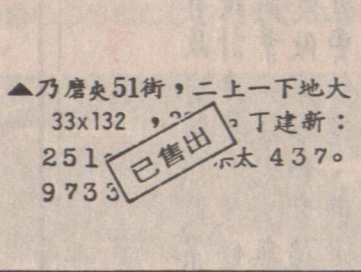
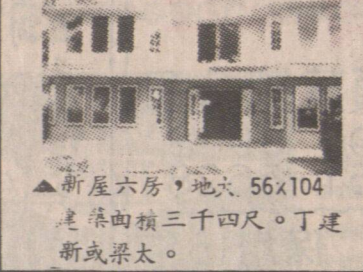
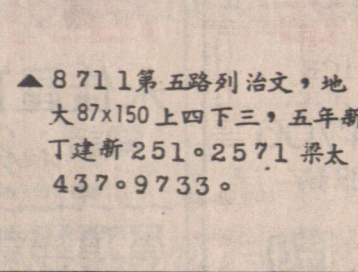
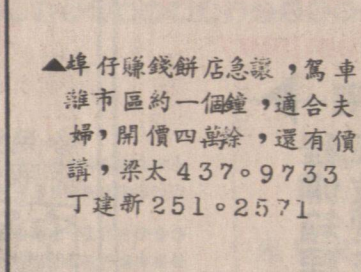
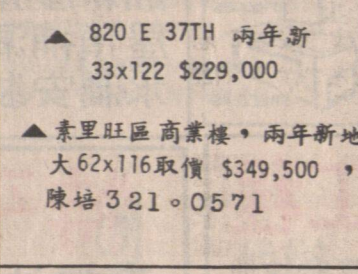
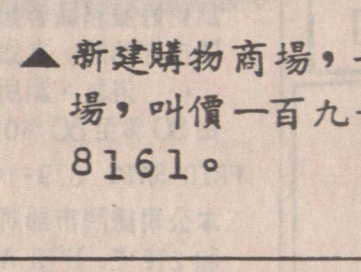
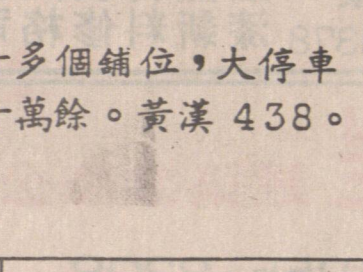
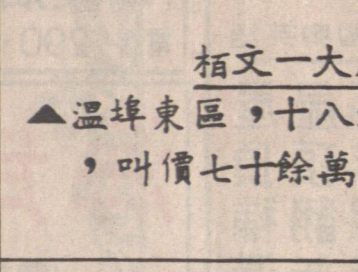
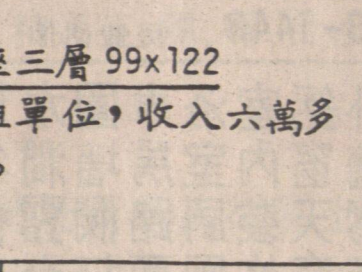
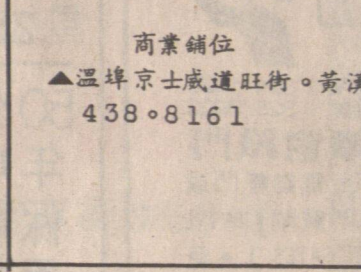
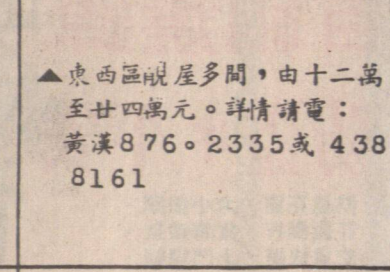
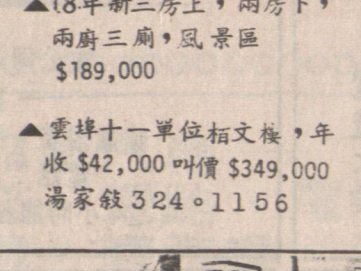
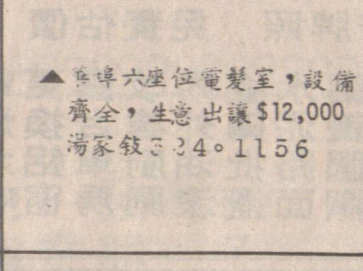
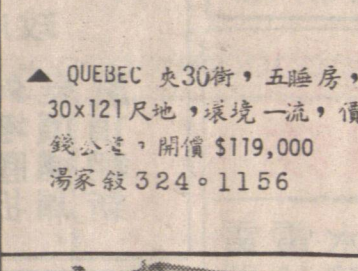
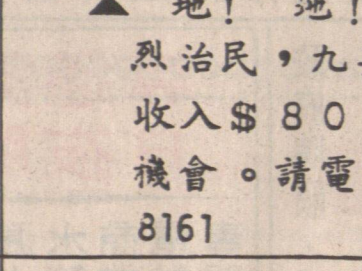
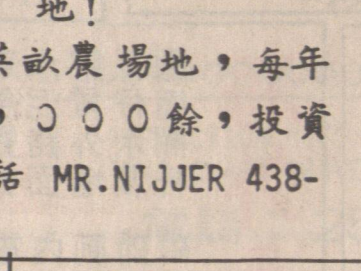
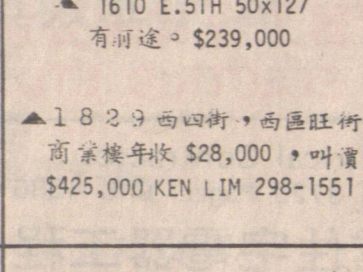
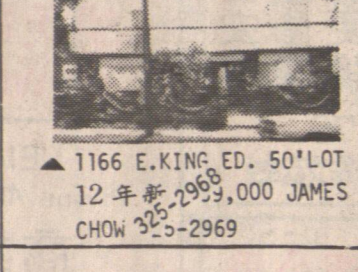
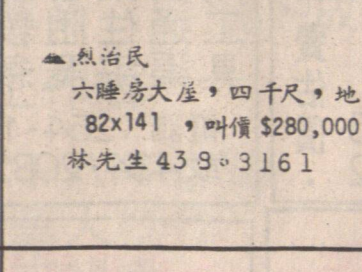
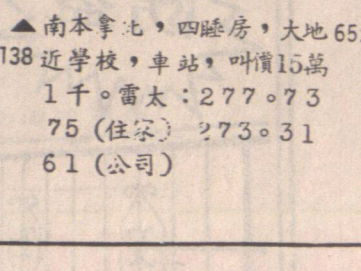
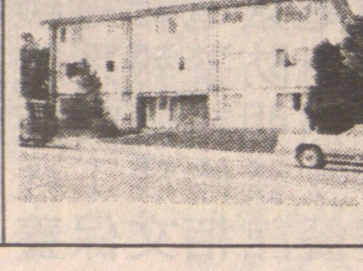
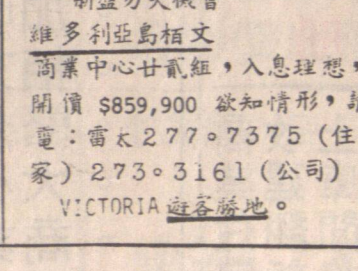
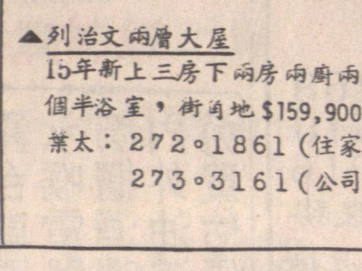
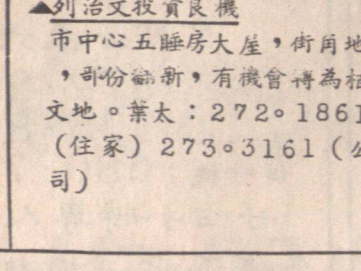
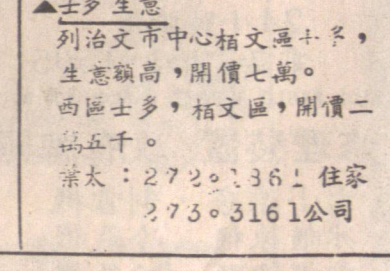
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。電話: 438-8161 DON QUAN▲本地比，四睡房新 CARPETING
非常方便，近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新屋，每層三睡房
租地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小區，好過租文，開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

▲華中心旅館，年淨收五萬元

▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新
屋，位於63街，近巴士及商
場。CHARLIE OR DON
438-8161▲MOTEL及餐館。BC 埠行
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。▲1睡房租文，近學校及巴士
，位於八街，只 \$48,000
DON QUAN▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩組
每組三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲西區屋列治四睡房，近新
3200尺觀屋 \$500,000
DON QUAN▲12街三組單位租出，叫價
\$121,900 PAN OR DON▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋，地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200，65 ACRES
有180度之雲峰風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲四伙租文及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY
兩睡房，最佳區，
\$260,000 關煥隆▲457 E COLUMBIA
50x122，兩睡房商業樓
\$275,000關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲東區連實業，樓上四房居
住，一流居住環境，只售
\$295,000▲四座位美餐院 \$2000
\$50,000▲3000 呎士多舖讓，
\$50,000▲北雲五年商業樓
\$535,000▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000▲東區 75 位餐館 720 東
百老匯街 \$40,000SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER: 645-2988▲17年新三睡房完成上庫另
有三睡房大露台 33x110，
街角位置 \$187,000 SANDRA
438-8161 PAGER 645-2988▲3011 PARKER ST.
34x146 三睡房，\$148,000
PETER CHAN 438-8161▲941 E 11TH AVE.
前後店屋，每邊三房，一
年新，可一併出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲8711第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000KIM TING
住宅電話: 251-2571▲乃唐夾51街，二上一下地大
33x132，已售出。丁建新:
251-2571 梁太 437-9733▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房，
\$119,900 陳培
321-0577▲820 E 37TH 兩年新
33x122 \$229,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000EDWARD LAI
住宅電話: 266-0202▲VAN. SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122，叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房，
\$119,900 陳培
321-0577▲820 E 37TH 兩年新
33x122 \$229,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲18年新三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區
\$189,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000STAN TONG
住宅電話: 324-1156▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000ANNETTE LOUIE
住宅電話: 273-3161▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2118
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9



434-1431
Henry Lai

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。



434-1431
Richard Lai

▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400 呎，四房好景，可應需求，代辦新業主興建新屋！
▲ 5140 CLARENDON \$129,900
2000 呎，五房新屋！
▲ 4025 PERRY ST. \$148,500
▲ 4111 街 1188,000
地大 46.8x138
三房新屋，地大 49.5x122 近 OAKRIDGE
▲ RICHMOND 區 \$238,000
▲ 2612 DUKE ST. \$129,000
三年新五房大屋，合兩家庭居住，包兩層車庫
投資物業 ▲ 本拿比華商街連物業 (三間) \$450,000，合家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，62x132，合移民。
▲ 西區 11 街 50 呎，(RM-3 區)，發展商買佳，近 OAK 街及中央醫院。



住宅: 879-1845
傳呼: 667-3926

蘇肇祥

▲ 樓上兩房樓下一房各廚房可出租，近小學中學巴士站乃 11 街，開價 12 萬 8。
▲ 38 年石米屋，地大 42x155，107 呎，樓上兩房樓下一房，沙沙 57 呎，價 \$169,000
▲ 三組合入息屋，月租一百四十五，沙沙 100 呎，價十三萬餘。
▲ 西區 OAKRIDGE 地 50x122 42 年西人屋叫價 \$318,000
▲ 城多利亞 41 街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下可各出租，價十一萬餘。
▲ 將興建六房紅瓦屋，地 22 街，價 23 萬 8。
▲ 東區地 33x110 呎，地大，價七萬八。
▲ 28 年石米屋，樓上三房，樓下兩房，各有廚房，近 COMMERCIAL 價九萬八千八。
▲ 40 年石米屋，樓上兩房，樓下一房各有廚房，地 46x108，城多利亞 22 街，價十三萬八。
▲ 樓上三房，樓下兩房，廚房齊，城多利亞 38 街，價十三萬八。
▲ 堅固實淨市人屋，樓上三房，樓下兩房廚房齊，標準地，沙沙 47 街，價十四萬九。

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡



Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話: 327-0200
傳呼機: 680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司

電話: 324-7048

傳呼機: 680-0199

免費估價

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

唐人街中文

李寶強

Daryl Lee

▲ 1245 呎片打街有 11 個單位 1 組 3 睡房，2 組 3 睡房，7 組 1 睡房，入息 \$35,000—年可加租，開價 \$398,000
▲ METROTOWN 10 單位，地處好保養好租文，近快車站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1 睡房，入息 \$61,700 開價 \$598,000
▲ 麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價 \$46,000
▲ 西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景屋，開價 \$1,300,000
▲ 1431 HARO ST. 市中心，地鐵站，好入息屋可重建，地大 33x131，月租 1900，開價 \$325,000
▲ 西區，高尚住宅區，地大，屋況，裝修一流，2550 西 33 街，樓下 2 睡房，獨立門，可分租樓上 2 睡房，地大 60x127，開價 \$428,000
▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共 1200 元，租文地 40x90，開價 \$157,800
▲ 961-963 E. 11TH
▲ 完成 2 間前樓後屋，地 33x122，每間面積約 1200 呎，三睡房，二間半廁所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 \$138,000，後面開價 136,000



Brian G. Chan

住宅: 266-5797

266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

▲ FRASERVIE，全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地 50x112，開價十九萬九。
▲ 雲東區三層新屋，材料上乘，經地產豐富建築師，五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地 33x122 現在還可以選擇地或室內設計，開價二十三萬餘低價，請電詢問。
▲ 好機會 LANGLEY 區 FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連實業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，舖位三千平方呎及舖后三房一廳居住單位一千多平方呎，另三間平房，地 34 呎，ZONE C2，近醫院，勿失良機，42 萬餘請電詢問。

(新盤) 2196 KITCHENER, 近 NANAIMO 街 33x113, 街角地，共六睡房，2 廚廁，開價 \$129,000
(新盤) 1 年新屋，地大 59x122 共五睡房，風景一流，近 SFU，開價 \$349,000
7626 ARVIN COURT N. BURNABY

(新盤) 15 年，上層 1280 呎 3 睡房上，三睡房下，柚木地板，二廚廁，開價十八萬餘 2945 E. 27TH AVE

馮先生
Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915
住宅電話: 645-6465
公司電話: 434-1131

(新盤) 1176-1178 E. 13TH AVE, 雙屋地，地大 50x122, 19 年新，(上、中層 1150 呎) 每層 3 房加完成土庫 (一房)。



公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

▲ 32 年屋，面積八百餘呎，樓上兩睡房，翻新廚房及浴室，客廳柚木地板，土庫完成兩睡房，28 街近 NANAIMO。

黃惠德
Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。

▲ 新盤: 大減價
城多利亞 4 街，47 呎寬大屋，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩部車，減至十五萬九。
▲ 新盤: 全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，熱水爐，皆新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33x105 呎，只開價十一萬九千九百元。請急電: 黃惠德。



鄧志文



UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER

Office: 437-9431

Res.: 433-3270

Pager 735-6880

注意：全部新盤

MARTIN TANG

▲ CAPITAL HILL: 239N
GAMMA. 60x120 意大利
式豪庭大宅，窗外大花
泳池，遠山近海，盡入
眼簾，實宅地，氣派足
手，係值投資，價銀32
萬。

▲ 高級新屋，FRASERVIE
1891 E64TH 在建集中
\$389,000
價 175,000

▲ 510 ALEXANDER可建五層
高，
華埠工商會住宅混合
用地 25x125 月入 2400
一級投資，價18萬5。

▲ 週末主 4 房兩廁
特平靚屋：287 E19 夾
廸街，內外新油漆，共
四房，土庫可發展，地
平，交通超方便，巴士
直達華埠，價12萬8。

▲ 特平靚屋：2070 乃唐
上 2 下 2 可分租，區好
交通方便，價10.9 萬餘！

▲ 特平靚屋：3182 TURNER
上下五房，33x114 合初
購屋人士，實價10萬9

▲ 2746 E27TH H，
33x110，有景，三房
\$125,000

▲ 新屋，3863 PARKER，
五房三廁，\$175,000



BENSON S.C. CHEUNG
張成材
 住宅: 420-0098
 傳呼機: 667-2088

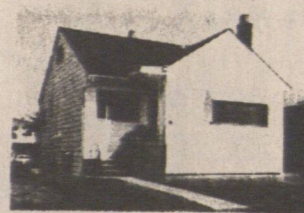


MULTIPLE
 REALTY LTD.
434-1431
 2837 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

JOHN Y. WONG
黃譽昇
 住宅: 291-2583
 傳呼機: 645-6996



二人工作只收一人報酬
尋求為你爭取最佳效果



▲東48街2279號, 41年
 靚屋, 地大38x122好地區
 環境幽美, 交通方便, 購
 物商場, 近出名
 小學, 叫價\$172,000有潛
 力, 置業良機, 合大家庭
 或出租。\$168,900



▲東12街夾乃無, 交通方便
 地 33x128 三層所樓上3
 睡房, 土庫二睡房有獨立
 門戶出入, 可出租450
 元以上, 樓上可自住或出
 租, 置業或投資良機。
 \$143,800

▲東區 KNOTT 夾20街, 17年
 新屋, 上層兩睡房, 土庫兩
 睡房, 交通方便, 投資, 收
 租, 自住, 均可, 十一萬一千
 九百。

▲東區京士咸夾域多利萊仔舖
 入息好, 649機, 租期長
 租金平, 日做500元生意
 開價壹萬貳千元。

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲ 新盤 5860 DUMFRIES
VANCOUVER 27年新, 三德商
三睡房成屋, 標準地, 交通
便, 近小學, 土庫完成有三
睡房廚房及一大遊戲室, 一
流保養, 硬木地板, 新油漆,
廚房新換瓷磚, 請快!

▲ 兩幅街角什屋地, 位東20街及威雲街, 近域多利, 60
x122, 只售二十餘萬。
▲ 本拿比高尚住宅區, 2900' N. 3600 平方呎大屋
座落 8338 平方呎, 已售出, 減售廿一萬餘。
▲ 京士威近域多利連廣康, 店主已經營三年, 年年賺
錢, 現另有所圖, 特價一萬二千急售。

- ▲ 94 東27街八年新上下完成十六萬餘。
- ▲ 10151 RYAN RD. 烈子區近視音寺22路餘。
- ▲ 838 SHARPE 高青林全新大屋十八萬餘。
- ▲ 3283 東15街保來一級上下完成十五萬餘。
- ▲ 6131 施街上下完成石屋十五萬餘。
- ▲ 355 東KING ED. 大屋三千呎樓下可出租十一萬餘。
- ▲ 4891 WALDEN 街近女皇公園十四萬餘。
- ▲ 白石五畝地有新屋五年有白鴿場32萬餘。
- ▲ 4534 PR. ALBERT 三租入息屋月入千元急賣17萬餘
- ▲ 1850 東15街及1849 東16街兩大地 33x138 17萬餘。
- ▲ 2874 東8街上下完成標準地價15萬。
- ▲ 802 GREENE 街23年新大地 57x129 9萬9。
- ▲ 城市屋152 東17街五年新十萬九千。
- ▲ 9137 CAMEL 街內區域市屋三房保養好13萬。
- ▲ 5447 CECIL 近京士威三房1萬9。
- ▲ 一房租文數間急賣由四萬起。
- ▲ SURREY 投資屋數間急賣請電。
- 生意及商業樓宇
- ▲ 625 東16街上兩住宅 下二舖位17萬餘。
- ▲ 1921 KINGSWAY 上下三房二舖33萬。
- ▲ 5161-5169 JOYCE 3組住宅 三舖位36萬8。
- ▲ 895 東49街源行生意好前舖後居日收三百租平無餘
- ▲ GASTOWN 夜總會急賣 20萬餘全酒牌。
- ▲ 海鮮酒家近LONDON DRUG 及喜士定地價18萬餘。
- ▲ 8 年新，兩單位，27呎大街面，只價14萬5。



陳菲立
PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司



▲ 乃街夾30街, 平房, 樓上三睡房, 土庫完成二睡房, 有景, 交通方便, 詳情請電話查詢。

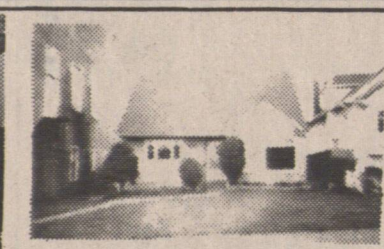
▲ RUPERT夾東23街, 新屋在建, 築中, 三層, 標準地, 歐洲建築師大約九月建成。

▲ 本那比大策行舖生意出售。

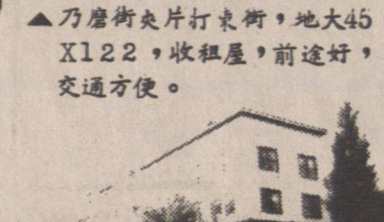
▲ 本那比近工廠區咖啡舖出售

▲ 61街夾福衛士德古屋, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房。

▲ KINGSWAY夾JOYCE 策行舖售



▲ 乃磨街夾片打東街, 地大45 X122, 收租屋, 前途好, 交通方便。



▲ 30個單位收租屋, 好利錢, 位於善士定街近 CLARK 街, 另樓下有策行舖生意一起出售, 叫價 \$375,000



趙崇淦
EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618



李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲90街近蘭菲街，44尺地段，巨型廠屋保養一流，樓上樓下全部完成，開價二十一萬七千，認真抵買，請快。

▲入息屋，近域多利街，可住三伙人，內外全部翻新，開價二十二萬伍千，適合自住及出租。請快。

▲三年新廠屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零五千，請快。

▲三層大屋，每層有廁所，內外全部翻新，保養一流，自住或出租均適合，開價十四萬九千。

▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由九萬五千起。歡迎近區屋舖新屋。請來電查詢。

▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成。好地段，保養好，屋主急賣。開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新。內兩部新屋一樣，十三萬九千。

▲29街近乃街屋35x120地段，樓上樓下全部完成，交通方便，開價十一萬九千。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬伍千。請勿失良機。

生意及產業亦出賣

▲農場出賣或出租，12英畝，離雲坪半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

▲二坪大街，西餐廳生意連實業出賣，七年新，三百座位，有酒牌，街角大地段，開價一百六十萬。

你
有
屋
出
賣
？

現有頗多數目房產，誠意在雲哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三。七八八八（24小時服務）。

DAVID TAM
327-3483

645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

譚
華

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

Quotoplan

馮
沾

JIM FONG
879-6331

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲市中心，著名餐館，120座位，有酒牌，停車場。

▲雪糕果舖，有電子遊戲機，\$15,000

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

▲西區翻新樓上三房及土庫兩房，全部租出 \$1,900 地50

x125,5661 LARCH ST. \$368,000

▲西區一年新屋26街近 DUNBAR

ST.，五睡房，客廳餐廳，

家庭室，三套浴室，雙車房

設備豪華，價\$395,000

▲西區豪華新屋即將興建，近

DUNBAR ST.，價\$380,000多

▲1871-1875 KITCHENER ST.

雙邊仔屋，每邊三房

\$210,000

▲21間新屋，用料手工一流，

不同式樣，而價錢不貴，合

理\$189,000。(3523 NAPIER

ST.)

▲7665-7667 FRASER ST.，一年

新前後竹屋，每邊四房，

\$235,000

▲3561 INVERNESS ST.

三房及土庫，

價\$108,000

生意

▲3年新磚樓，正厝三千多尺

經營士多生意，每日做一千

多，樓上住家五個睡房，兩

邊有停車場，街間地63x128

生意及物業特價出賣，

\$488,000

▲西區興旺地區 DRUGSTORE

生意急賣，日做八百多，特

價\$48,000

▲70座位西餐廳，有酒牌，每

日做一千，價\$78,000

▲15年新樓，正厝2500尺做

士多生意，每月\$1,200，地

155x100，樓上三房住家，大

停車場，生意及物業，價

\$378,000

▲6418 AZURE RD. RICHMOND

三房及土庫完成，地50x120

近購物中心，租出\$800

價\$168,000

商業樓及樓文

▲近唐人街，4年新兩層工業

樓，街角位置，可做門市及

工廠，及多項用途。

▲13年新購物中心，全部租出

地198x113，每年實收\$82,000

價一百萬多。

▲近唐人街9個房及三舖位，

每年實收43,000價\$438,000

▲一年新磚樓14,000尺，地115

x214，每年實收\$175,000

價\$185,000,000

▲工廠\$12,000 千尺，地

117x253 \$960,000.

遲早同外星練打籃球
串友着定太空衣訓練

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區:

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

徐松齡
PAUL TSUI

261-1881 生意房產買賣
327-9322 商業投資管理

▲本拿比中西餐館有兩層, 40多座位, 停車場設備齊, 店主離埠急讓。
▲三文治快餐店, 在本市馳名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC MARKET 內, 年營業額二十萬。
▲DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店, 80多座位, 日營業額八萬。
▲雲西 DAVIE 街, 運動用品連鎖店, 適合有條件新移民。
▲雲東 FRASER 及 45 街, 堂食外賣店, 無餘元有相宜。
▲雲東餅店, 設備齊全, 店主營業多年, 退休急讓。
▲雲東 365 號 38 街近 MAIN ST., 三層房, 叫價十三萬餘元。歡迎來電查詢。
▲西區 3409 ARBUTHUS 街, 三層房, 土庫完成二房一廳地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元。
▲西區 FRENCH 街, 大行店舖, 投資價值極好機會。
▲MAPLE RIDGE 10 呎地連屋, 現每月收租 700 元。投資價值, 叫價十七萬餘元。



AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲SURREY 炸魚店, 生意興隆, 開價二萬二千元。
▲管理容易, 店主急讓, 開價二萬二千元。
▲小型屋仔三層房, 標準地, 交通方便, 開價二萬二千元。
▲近史丹利公園, 交通方便, 開價二萬二千元。
▲一萬呎內, 21 呎, 交通方便, 開價二萬二千元。
▲一萬呎內, 21 呎, 交通方便, 開價二萬二千元。



蘇雪敏
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918
JENNY SOO

▲6908 OAK STREET
正層六大睡房, 日式睡房, 客廳與花園, 近 CHURCHILL 中學, 57x144 地, 廉價出售。
▲2834 E. GEORGIA
翻新三房急售。
▲MARPOLE 20 年新, 五大睡房, 急讓。



BETTY WONG
RES: 255-8219
BUS: 327-1111
PGR: 668-2263



減價二萬元! 勿失良機!
▲2750 EUCLID ST.
雲東二年新大屋, 地大, 共 7 睡房, 樓下可出租, 月入九百餘元, 屋主急讓。

馬國輝
FRANCIS MA

公司: 327-1111 中文呼機: 667-0961
住宅: 439-0359

▲2735 西 19 街標準地西人屋主 23 萬 9 千。
▲2166 西 37 街 3 年屋標準地 32 萬 5 千。
▲3429 西 12 街 2 年屋 6 睡房兩層 3 房兩層標準地 34 萬 9 千。
▲1648 西 49 街 SOUTH GRANVILLE 區街角地 72x145 屋主急讓 30 萬元開價。
▲西區 2660 GAMOSUN 近 U B C 大學 16 年新標準地 30 萬 9 千元。
▲雲東 6 街士多生意連實業 C 2 地 51x132 開價 26 萬 8 千。
▲828 喜士定東街近華埠地 125x122 價 79 萬 5 千。
▲家庭式中西餐館租平, 菲沙街 2 萬 9 千。
▲4220 BEATRICE 樓上 3 房樓下 2 房 18 萬 9 千。

劉澤義
FRED LAU

住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000 呎至 2400 呎, 合餐館等各行生意。

35 組租文, 每年收入 \$115,000
實收 \$68,000, 開價 \$749,000



DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲新屋上市, 雲東三年新屋, 樓上三房樓下二房, 交通方便, 叫價十四萬九千。
▲雲東 3 房, 交通方便, 叫價十四萬九千。
▲雲東 3 房, 交通方便, 叫價十四萬九千。
▲雲東 3 房, 交通方便, 叫價十四萬九千。
▲雲東 3 房, 交通方便, 叫價十四萬九千。
▲雲東 3 房, 交通方便, 叫價十四萬九千。



李經緯
FRANK LEE
公司: 327-1111
住宅: 255-8219
傳呼: 686-2263
住宅: 879-3296

近京士威夾 43, 標準地, 三層, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新, 十二萬九。

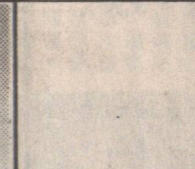


李沾
JIM LEE
298-8988

▲W22 街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
▲1308 B57A V E, 33x112, 叫價十二萬六。
▲369 E. 28TH, 正層三睡房, 土庫有一睡房單位已出租, 月租 \$350, 叫價十三萬餘元。
▲雲東 3 房連實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116。
▲有買客多名高價購買舊屋及連地。
▲餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
▲百老匯街近乃路, 保養好, 3 睡房, 租文地 33x122 有發展機會, 叫價 13 萬 9。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地大 45x136, 37 年三房米仔, 雙層玻璃, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾衣機。
▲SURREY 十三年新屋, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
▲半年新哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾乃路, 材料, 已售出, 價十七萬九千九。



GORD OHTSUI
294-2255

▲36 年新屋地 49x130 高南, 雲東 3 房, 雙層玻璃, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾衣機。
▲SURREY 十三年新屋, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
▲半年新哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾乃路, 材料, 已售出, 價十七萬九千九。

免費估價
忠誠服務



ALEX YUEN B.Sc.
公司: 667-0933
(住宅) 254-7333

▲雲東 3 房, 雙層玻璃, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾衣機。
▲SURREY 十三年新屋, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
▲半年新哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾乃路, 材料, 已售出, 價十七萬九千九。

PETER W. TONG
公司: 434-1431
住宅: 294-5165

▲投資新屋
近唐人街街角物業, 上層三居單位, 下層三居單位, 全租出。建築全部翻新, 有潛力。減售 \$335,000。
▲本拿比五年新屋, 完成, 開價二萬。
▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋, 土庫完成, 交通方便, 開價十二萬餘。



Century 21
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345
傳呼機 680-7003

▲33x140 三睡房三廁, 全部翻新三組入屋, 近山仔梳夾京士威。
▲2158 東七街標準地, 近 NANAIMO, 交通方便, 翻新, 3 睡房, 新廚房, 高土庫, 星期日二至四時開放。
▲東 20 街近乃路, 近巴士站, 小學, 街口正層全翻新兩睡房, 客廳, 廚房, 土庫部份完成, 有兩房洗衣房地, 新熱水爐及新熱水喉, 34x122 星期六及日開放。



KINSON CHAN 陳健雄
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

▲雲東 3 房, 雙層玻璃, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾衣機。
▲SURREY 十三年新屋, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
▲半年新哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾乃路, 材料, 已售出, 價十七萬九千九。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。



3429 TURNER ST.
▲喜士定東街 3642 號近 BOUNDARY, 1200 平方呎舖位, 包暖氣, 有停車及居住單位, 月租 \$750。
▲唐人街數碼字樓, 租費全免, 月租由 \$195 至 \$350。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲一房兩廁寬敞舒適, 保養一流, 交通商場及學校, 開價四萬九千五。
▲32 年新屋, 二房一廳, 土庫兩房, 已出售, 價九萬九千。
▲PRINCE 街, 三房, 土庫兩房, 已出售, 價九萬九千。
▲雲東 3 房, 雙層玻璃, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾衣機。
▲SURREY 十三年新屋, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
▲半年新哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾乃路, 材料, 已售出, 價十七萬九千九。



AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

▲雲東 3 房, 雙層玻璃, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾衣機。
▲SURREY 十三年新屋, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
▲半年新哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾乃路, 材料, 已售出, 價十七萬九千九。



ROY LEUNG
梁紹禧
Bus: 879-5175
Res: 324-4752
Pager: 687-1985
#0068

▲雲東 3 房, 雙層玻璃, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾衣機。
▲SURREY 十三年新屋, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
▲半年新哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾乃路, 材料, 已售出, 價十七萬九千九。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲雲東 3 房, 雙層玻璃, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾衣機。
▲SURREY 十三年新屋, 近巴士, 近 S. LACE 購物中心, 價九萬八千九。
▲半年新哥華特式屋, 7 房兩廁, 近 36 街夾乃路, 材料, 已售出, 價十七萬九千九。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245



LISA LAU

Pager: 680-4848

Res: 873-0955



MICHELLE LIOT

Pager: 686-4028

Res: 736-6194

西區

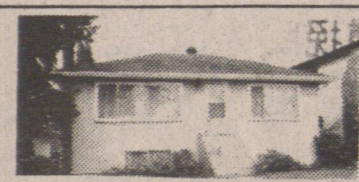
東區及本拿比



▲ 7707 CARTIER
33x127, 36年, 新裝修, 3房,
地庫好, \$219,000
黃光熙 645-3232



▲ 626 西31街 56x140 地近廿廿街
及女皇公園, 三層五房四浴室,
全屋租\$1575至十一月, 勿打擾
租客。黃光熙。梁寶琴 688-7888



▲ 6971 BROOKS ST.
KILLARNEY 區, 41.5x132 \$178,000
楓木地板, 兩房上, 一房下, 雙
車房。林麗儀 MICHELLE LIOT 黃光熙



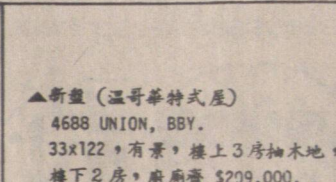
▲ 6139 DUFFRIES, 全新屋, 乃街
45街, 樓上3房樓下1房, 由
北向南, 材料好, 地點佳。
黃光熙 645-3232



▲ 2595 ELBERLYE B.V., 2年新, 77
x142, 共8房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共
5房, 開價 \$368,000
黃光熙 645-3232



▲ 1172 14th St 33x127 什麼地,
樓上新裝修三房全磚土庫兩房
月租 \$1050, 請勿打擾租客。
黃光熙。林麗儀



▲ 新屋 (溫哥華特式屋)
4688 UNION, B.V.,
33x122, 有車, 樓上3房柚木地板,
樓下2房, 廚房齊, \$299,000。
黃光熙 645-3232



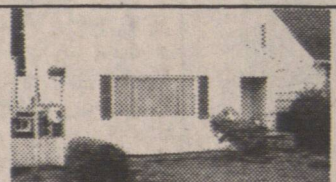
投資者注意:
▲ 西10街6號, 近 GRANVILLE
50x125 RM-3 地, 月入 \$2800,
可收租或重建。\$488,000
▲ 西11街5號, 近 50x125 地, 全新
裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5
地, 管理費, \$489,000, 梁寶琴
黃光熙



▲ 5359 MORELAND DR. B.V.,
地區清靜, 地大 70x140, 樓上3房
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000
黃光熙。黃光熙



▲ 895 E. 38TH AVE.
49x122, 樓上4房, 樓下3房,
\$159,900, 黃光熙 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利北3街) 樓上2房樓下
2房2廁2廁, 新裝修, 膠外油,
銀窗門, 黃光熙 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x
102.5, 家庭房柚木地板, 樓上兩
房, 土庫兩房出租 \$350, 開價
\$116,000。黃光熙 MICHELLE LIOT



▲ 1803 E. PENDER
租地, 3房, 頂樓裝修, 新廚
房, 新廁所, 開價 \$103,900。
黃光熙 645-3232



▲ FALAISE PARK
保養好, 四房, 大廚房, 新地
區。黃光熙。劉麗芳



▲ 華拿士 2002 20th St 92x143 街角
地, 三層, 保養好, 自住, 投資
或建兩層, 減至 \$599,000
梁寶琴。HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各房
主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI
正層2房, 全磚柚木地板, 2大
房及兩廁及2廚房。
黃光熙 645-3232



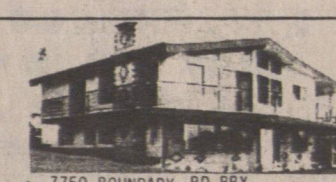
▲ 6628 HERHAM B.V., 全新平地街
角, 地大 36x144.5, 3500 平方尺
五房四廁, 兩車房, 材料手工
一流, 叫價 \$278,800, 可連價
林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
租地, 三層可分租, 收入每月
\$1295 33x127, 地庫好。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ 6750 LANARK
近 51st KNIGHT, 7年新溫哥華特
式屋, 33x122, 樓上三房樓下兩房
一廳, 保養好 \$229,000
黃光熙。梁寶琴



▲ 7750 BOUNDARY RD. B.V.
九年新街角屋, 地大 75x139,
4600 平方尺, 4浴室, 7房, 2廁
保養一流, 叫價 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋, 地區好, 地大 32x
122, 與 4 街, 四房, 2400
平方尺, 澳洲屋主急售, 開價
\$208,000。林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 西 27th St 50x130 地, 月租
\$975。減至 \$299,000 黃光熙



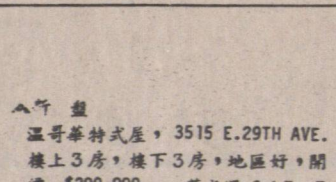
▲ 1008 西 50th St, 52x125 街角地,
3年新, 兩房, 雙車房, 自住
或投資。黃光熙



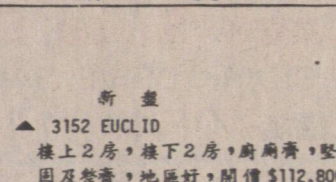
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.V.
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全新, \$169,900
梁寶琴。林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. B.V.
地大 66x127 33年什麼地, 樓上2
房, 樓下1房, 開價 \$135,000
黃光熙 645-3232



▲ 溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE.
樓上3房, 樓下3房, 地點好, 開
價 \$209,000。黃光熙 645-3232



▲ 3152 EUCLID
樓上2房, 樓下2房, 廚房齊, 整
固及整齊, 地點好, 開價 \$112,800
黃光熙 645-3232



▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125, 全門新, 3房上,
房一廳下, 600 呎大露台。
劉麗芳。龍啟明



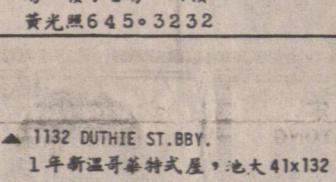
▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
商設計, 用料及手工皆精心傑作,
連廚房中心, 共 7 個睡房,
5 個廁所 黃光熙 645-3232



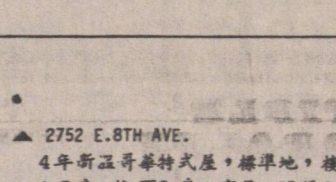
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



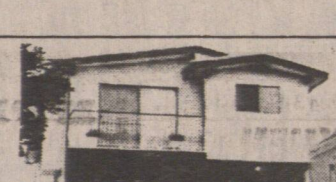
▲ 3581 29th St
26年新保養一流, 三房樓上, 柚木
地板, 兩層, 桃花園, \$163,000
黃光熙 645-3232 劉麗芳 688-7888



▲ 1132 DUTHIE ST. B.V.
1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132
樓上有 1800 呎, 開價 \$269,000
電話 645-2882
黃光熙 645-3232



▲ 2752 E. 8TH AVE.
4年新溫哥華特式屋, 樓上, 樓下
3房, 樓下2房, 有車, 開價 \$232,000,
電話 645-2882
882 RAYMOND YUE 650-5388



▲ 5208 ST. CATHERINES
年新高溫哥華特式屋, 33x98 地
2170 呎三上兩下, 土庫完成,
開價 \$196,000。黃光熙。謝松添



▲ 506 54th St
33x122 街角地, 四房, 大露台
遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000
電話 645-3232 劉麗芳
688-7888



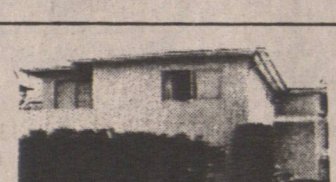
▲ 2089 西 18th St, KERRISDALE 區, 13
年前全翻新, 33x119.35, 兩房樓上
兩下三房連樓下 \$278,000。黃光熙



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
2層房, 特大地, 地下
黃光熙 645-3232 \$129,000
電話 645-2882



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, B.V.
4年新自設大屋 59.9x125 地
3,000 呎四房, 材料一流,
開價 \$339,000 黃光熙。梁寶琴



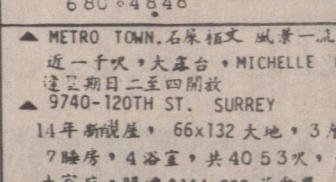
▲ 3635 WELLINGTON
44x145, 樓上4房, 樓下1房
雙車房, 交通便, 地點佳。
黃光熙 645-3232 \$169,000



▲ 869 13th St
11 x 5.33x122 11 座地, 三房, 全
翻新, 有車庫, 開價 \$129,900
黃光熙。MICHELLE



▲ 2795 25th St, 近 SLOAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴
室, 兩房樓上, 土庫兩房,
\$123,000 黃光熙 688-7888



▲ 56x109 地, 近公園, 樓上3房樓下
1房, 新屋頂, 開價 \$129,000
電話 645-2882 黃光熙 645-3232



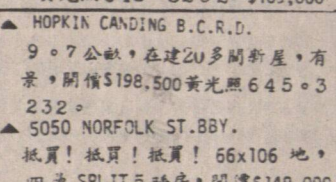
▲ 6729 CAMBIE ST, 地大 60x130, 六
睡房, 三浴室, 全新, 環境好,
減價 \$419,000
梁寶琴。黃光熙 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5
地 7年新, 三層共五房, 上
洋完成, 有兩車房, 開價
\$488,000 黃光熙。梁寶琴



▲ 5807 HIGHFIELD B.V.
2層有車, 地大 55x154, 樓上3
房, 有泳池及 HOT-TUB, 大減價
\$395,000 黃光熙 645-3232



▲ 328-340 E. CORDOVA ST.
50x122 雙車房 \$500,000
有發展潛力 7 房會堂。



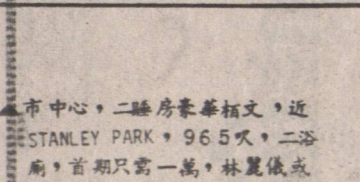
▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳



▲ 7507 WRIGHT B.V.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
黃光熙。劉麗芳。龍啟明



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 MANAHO
33x122, 正兩房, 樓上有一房
土庫完成, 開價 \$142,000
黃光熙。RALPH DER



▲ 市中心, 二層豪華住宅, 近
STANLEY PARK, 96 呎, 二房
兩, 首期只需一萬, 林麗儀或
MICHELLE 688-7888
7925 YUKON ST. 地大 50x145, 地點
一流, 三層, 新 \$309,000 劉麗芳



▲ 703 48th St 42.8x122.21 地 23
年新四房三廁, 柚木地板, 寬大有車
庫, 保養一流, 可立刻入住
\$299,900 梁寶琴。黃光熙



▲ 4474 VENABLES ST. B.V.
標準地, 2層房, 一層, 有海灣
可重建, 開價 \$129,900 電話 645-2882 劉麗芳 688-7888



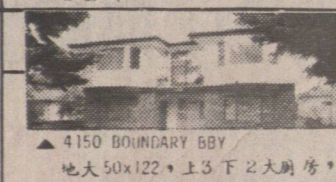
▲ 1655 13th St 近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 什麼地, 只售
\$129,000 黃光熙 688-7888



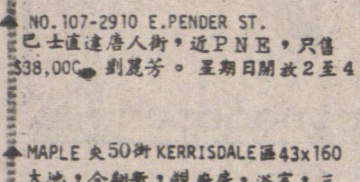
▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳



▲ 7507 WRIGHT B.V.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
黃光熙。劉麗芳。龍啟明



▲ 4150 BOUNDARY B.V.
地大 50x122, 上3下2大廚房,
大露台, 3年新, 全新裝修,
開價 \$248,000 電話 645-2882
黃光熙 645-3232



▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST.
巴士道唐人街, 近 P.N.B., 只售
\$38,000。劉麗芳。星期日開 2 至 4



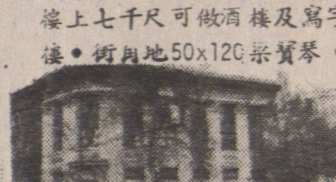
▲ 881 BLAINE PL. B.V.
22年新, 50x115, 地點好, 樓上
3房, 樓下一房, 有泳池, 請電:
電話 645-2882 MICHELLE
686-4028



▲ 1655 13th St 近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 什麼地, 只售
\$129,000 黃光熙 688-7888



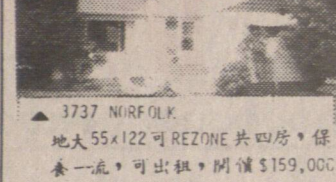
▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳



▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳



▲ 7507 WRIGHT B.V.
7年新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
黃光熙。劉麗芳。龍啟明



▲ 4150 BOUNDARY B.V.
地大 50x122, 上3下2大廚房,
大露台, 3年新, 全新裝修,
開價 \$248,000 電話 645-2882
黃光熙 645-3232

1922 西 7 街
複式兩睡房相文由 \$159,000 起
單層一睡房相文 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸
· 環境優美 · 全身鏡櫃門
· 地下單位均有私家花園
· 樓上單位設有屋頂陽台
· 交通方便
· 材料上乘
· 地下電單車庫
· 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街
▲ 2045 FRANKLIN
一睡房相文, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-9293

生意連物業出讓</



美的(彩色)印刷

Magic Press Commercial Printing

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

Tel.: (604) 255-0055
Fax.: (604) 255-4986

88夏日
大特價

外賣餐紙 \$260.00 / 10,000張
單簿 \$1.10 / 每本
餐牌 \$280.00起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛牆、
座枱、按頭年、月曆、燙金利是封及各類中西
文件。

本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起
貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。
歡迎來電查詢詳情

新出
品

金裝 北京蜂王精

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg

比舊庄多一倍

介紹期間

特價發售

30 支庄

每盒 15.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563



詩雅窗飾

SCENERY WINDOW FASHIONS

感覺倍詩意

家居顯雅緻

代理加拿大：

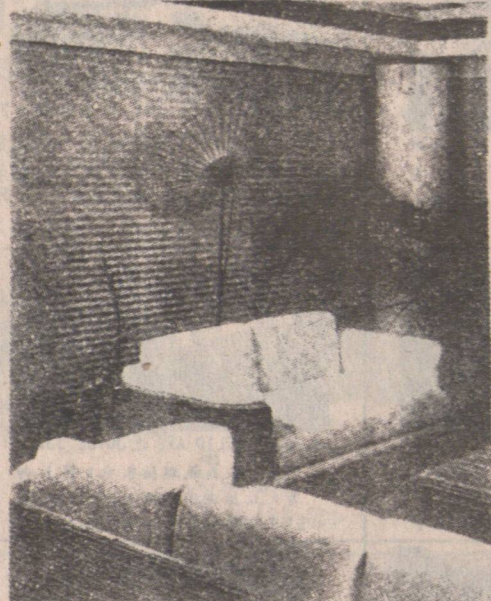
樂富牌、樂思富、大利來

及其他各款窗飾、

窗簾、紗窗

請到本公司陳列室參觀

免費估價 免費安裝



4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

中國參茸行

中秋節特價推出

吉林參，花旗參，河南淮山，一律七折

巴戟酒 2支 \$10.00 (每支 600克)

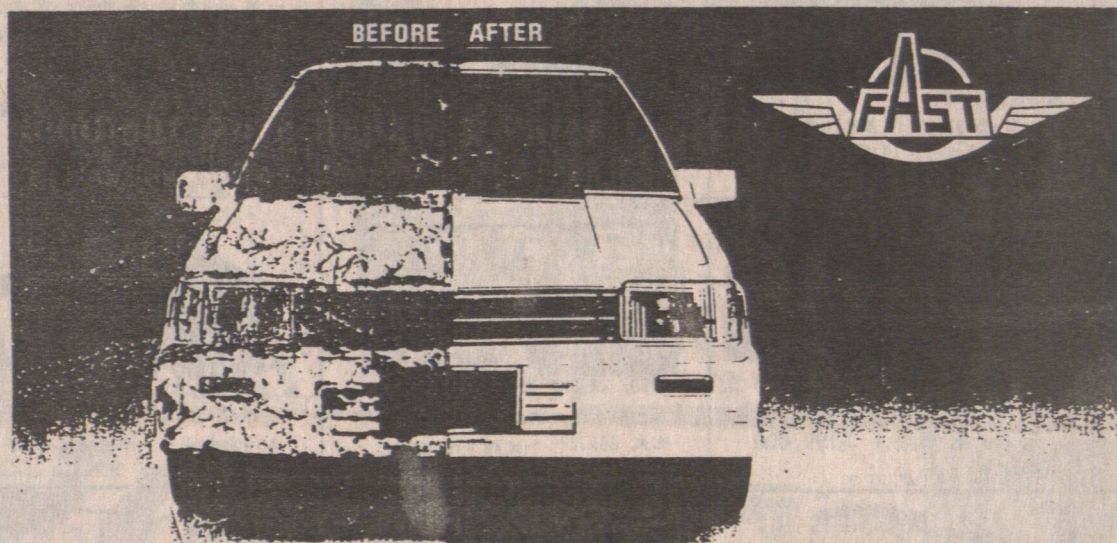
羊城牌竹蔗茅根晶
正上海菊花晶 } 每合 \$79.00 買 10 合送一合

中國香菇仔每磅 \$4.99 中國冬菇每磅 \$6.99

新到中國各種補酒，靈芝補酒，特價優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理



快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

***** 質量第一 價錢相宜 *****
***** 材料最好 工作認真 *****
***** 上門接車 保君滿意 *****
***** 大小工作 全部保用 *****

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

自備汽車零件部門

零件充足

(近唐人街)

聯邦政府執照

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下放心]

有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

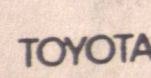
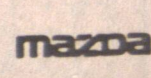
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



聘請啟事

請經驗男女企拍及推點心員數名，有意者請親臨華埠奇化街238號萬年酒樓面洽。

聘請廚師
聘請男女廚師一名，經驗豐富，待遇優厚，有意者請親臨1132 UNION ST. 面洽。

大廠請人
急聘車位女工及女工各數名，另聘皮女學徒數名，無須經驗，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

美新恤衫
招請裁縫師傅一名，經驗豐富，待遇優厚，有意者請親到 5881 域多利街面洽。

福華公司
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

工廠請人
急聘經驗裁縫師傅一名，待遇優厚，有意者請親到 KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA, VANCOUVER 面洽。

高薪招請
急聘裁縫師傅一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

酒吧急聘
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

油漆工人
急聘油漆工人數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

唐人街
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

招請木工
急聘木工數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

製衣請人
急聘製衣師傅一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請 SALES PERSON
食品批發公司聘請營業代表數名，男女皆宜，薪金以經驗為定，應徵者請寄中英履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

工廠請人
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

急聘員工
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

律師樓請人
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請車工
急聘車工數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

酒樓請人
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請廚師
急聘廚師一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請裁縫
急聘裁縫師傅一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請西廚
急聘西廚師傅一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請男女企拍
急聘男女企拍數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請西廚
急聘西廚師傅一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

埠仔聘請
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請員工
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

餐館打雜
急聘打雜工數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請經驗裁縫
急聘經驗裁縫師傅一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請簿記
急聘簿記一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請男女企拍
急聘男女企拍數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

針織製衣廠請
急聘針織師傅一名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請員工
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

餐館請人
急聘男女工友各數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請男女企拍
急聘男女企拍數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請男女企拍
急聘男女企拍數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請男女企拍
急聘男女企拍數名，待遇優厚，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

吉屋出租
急租吉屋一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

光猛土庫
急租光猛土庫一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

新屋樓下出租
急租新屋樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

唐人街屋出租
急租唐人街房屋一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

樓下出租
急租樓下一間，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

「移植」小聞

近年，越來越多的病人因疾病引起其器官失去功能，而器官移植手術，則可使器官恢復正常，若病人願意獻出器官，則可使器官衰竭者重獲生命，然而，目前的難題，是器官的捐獻者太少，而接受器官移植的病人，則在缺乏人體器官供應情況下，近日報章載，醫務界將將目標放諸於牲畜器官上，比如豬隻。

那麼，目前究竟人的智慧，在器官移植手術上，達到什麼程度呢？除了早為人知的角膜、心、腎移植外，根據一份亞洲醫學雜誌報導：菲律賓馬尼拉市，一組醫生，成功地從一位十八歲，交通意外死亡的青年人身上，將其一腎一胰臟，移植到一位由於糖尿病引起功能衰竭的病人，而另一腎就移植給另一位腎功能衰竭者。據稱，暫時，兩位病人情況都很好，目前正用抗排斥藥物治療中，估計需時六個月至一年，費用是一萬二千美元——這只是在美國施行同類手術費用的十分之一！

另外，在美國，一九八二年，已成功地為第一位病人作心、肺移植，以後斷斷續續的在三年內曾為二十三位病人，做了同類手術，存活三十八個月的佔百分之七十八。接受手術的，有移植單肺、一心，也有單移植一肺的。據統計，術前無慢性炎症的病人，術後存活率較高，若有肺部炎症，則往往術後不是死於異體器官排斥，而是死於細菌感染。

那麼，對於一些目前認為難於移植的器官，比方大腦又如何呢？現在已有醫者為徹底治療癲癇症，作了試驗，效果很好，辦法是在癲癇患者左或右側大腦皮層顳葉處，埋入一組電極，從而控制癲癇發作。據稱已成功地為二百二十五位病人，作了手術，也達到目的，不過費用不便宜，單手術費便需二萬美元！

護牙妙法

不能抗拒糖菓的吸引力，但又怕損壞牙齒，只要每次吃糖後，食一塊芝士，那便可保護牙齒，這真是多倫多大學牙科研究員的忠告。

吸煙與心臟驟停

蘇聯醫學家克拉克夫曾報告，一個蘇聯青年平生第一次吸煙，由於吸得太猛，那支煙蒂還沒有吸完便命絕於黃泉。英國醫學雜誌也報導，一位有多年煙癮的健康男子，因急於完成一項重要任務而通宵工作，那一夜他吸了十四支雪茄和四支香煙，到早晨即感非常不適，隨即發生心臟驟停，經急救，終未能挽救他寶貴的生命。法蘭西的某俱樂部，曾經舉辦了一個「別開生面」的抽煙比賽，遺憾的是以最快的速度吸完六十支香煙的「金牌」一獲得者，沒有來得及親自捧走獎杯就匆匆告別人間。這些事例雖較罕見，但說明短時間內大量吸煙，可引起急性中毒，嚴重損害心臟和神經，足以致人於死地。

近年來研究發現，心臟驟停多發生於嚴重的心臟病患者，但吸煙也是引起心臟驟停的危險因素之一。有人對吸煙人羣和非吸煙人羣進行六個月的觀察，發現吸煙者在短時間內大量吸煙，容易發生心臟驟停。尤其是冠心病患者中，心臟驟停的發生率比不吸煙者高四倍。還有人在吸煙時發生過心臟驟停經治療而得救的。

吸煙為什麼會增加發生心臟驟停的風險？首先，煙草中含有害物質，會引起動脈硬化，損傷血管內壁，同時尼古丁又可影響脂肪代謝，故吸煙者比不吸煙者發生動脈硬化的多。據調查，每天吸煙兩包以上者，動脈硬化發生率比不吸煙者高四倍。再者，抽煙的同時吸入許多有害物質，對心臟也有害。動脈硬化和動脈狹窄，可使心臟血液供應減少，心臟功能受損，容易發生心臟驟停。

值值得注意，使心臟驟停功能亢進，容易發生心臟驟停，發生心臟驟停和心臟動脈硬化，吸煙時產生的一氧化碳與血紅蛋白的親和力比氧大二百四十倍，它一旦與血紅蛋白結合，就更能加強分離氧，使血紅蛋白的解離速度比正常血紅蛋白小三十六倍。可見，吸煙會影響血氧供應，對心臟有害。因此，為預防動脈硬化和冠心病，還應不吸煙為好。特別是已患高血壓、冠心病及其他心臟病的吸煙者，請戒煙吧！

消炎痛引起羊水減少

消炎痛 (Indomethacin)，為非類固醇消炎鎮痛劑，因其抑制前列線素合成酶的作用，近年被廣泛的應用於治療痛經，以抑制子宮收縮，有一定效果。但有報告，消炎痛可引起新生兒動脈導管閉塞、肺高壓、出血性疾患。此外，今年三月，荷蘭學者觀察到消炎痛可引起羊水減少。

正常足月妊娠時，羊水量約為一公升。若羊水量少於三百毫升，即稱羊水過少。其病因可能為胎盤功能不全或無腦兒等先天畸形。若羊水量減少，則胎兒在子宮內，因缺乏羊水的保護，易發生胎位不正、胎膜早破、胎動不安等。若羊水量減少，則胎兒在子宮內，因缺乏羊水的保護，易發生胎位不正、胎膜早破、胎動不安等。

情況如下：第一例卅五歲，原發不孕七年，有殘角子宮畸形。初次妊娠，經四週時，因有子宮收縮入院，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。

第二例卅七歲，原發不孕七年，有殘角子宮畸形。初次妊娠，經四週時，因有子宮收縮入院，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。

第三例卅七歲，原發不孕七年，有殘角子宮畸形。初次妊娠，經四週時，因有子宮收縮入院，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。經剖宮產，胎兒死於子宮內。

瀉止腸固

湯神四中理子附

銳永余

有的人一天之內，不是大便一次，而是兩三次，甚至更多次，這是一種慢性腹瀉。慢性腹瀉的病因很多，如腸胃功能不調、腸胃炎、腸胃潰瘍、腸胃腫瘤等。慢性腹瀉的症狀是：大便次數增多，大便稀薄，有時伴有腹痛、腹脹、噁氣、食慾不振等。慢性腹瀉的治療，應根據病因進行。如腸胃功能不調，可服用調節腸胃功能的藥物；如腸胃炎，可服用消炎、止痛藥物；如腸胃潰瘍，可服用抑酸藥物；如腸胃腫瘤，應手術切除。

附子理中湯，是治療慢性腹瀉的常用方劑。該方由附子、乾薑、白朮、黨參、甘草等藥組成。具有溫中散寒、健脾和胃、理氣止痛之功效。對於慢性腹瀉，尤其是因脾胃虛寒、中氣不足所致者，服用該方，往往能取得良好效果。

中國大預言家 左筆權

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新加坡舊雨·移玉駕臨

寓溫哥華唐人區維多利亞街111號 文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

濃情厚意!!

送出你們的濃情厚意!!

精美印刷公司現已開始承接1989年各款月、年曆訂單。

713 East Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada.
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

跌打風濕

周顯堯教授白鶴內外功學

神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩腰背痛、關節諸病、免費診治。

東15街 649號 電話：872-8720

CASINO 賭場

21點 輪盤

今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn 711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線)，255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉、中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉、越南去頭有亮白蝦及蝦肉、香港澳門有頭蝦及蝦肉、大小西士龍蝦及扒蝦尾、急凍香港鮮魷魚、去冰鮮魷魚

常備各種魚類

紅彩魚、黃花魚、牙帶魚、墨魚、生白魚、紅鮑魚、墨魚、生白魚、紅鮑魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售

●新潮●刺激●

加拿大首創情色劇院乾淨的戲院 每星期有新戲放映

警告：本院電影全部與性有關 觀看者須完全成熟 18歲以上 最後放映時間 保證滿意 大九元

NASTY NURSES Starring: John Holmes

GIRLS U.S.A. Starring: Vanessa Delrio

金記

874 工屋土內 精頂庫外 價互開油 廉仔格漆

副片 精裝追女仔2

李修賢 周星馳 領銜主演

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華維多利亞街三一九號查詢電話 683-8888

麥當雄 公子多情

終須有日龍穿鳳 唔通日日褲穿窿

同場加映 畫中仙

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

雙肥臨門

副片 富貴逼人

董驥 沈殿霞 盧冠廷 李麗珍 領銜主演

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

金裝大酒店

副片 精裝追女仔2

李修賢 周星馳 領銜主演

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

TALK DIRTY TO ME Starring: Jessi St. James

PLATOS Starring: Seka

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

五時後免費泊車在戲院後面

靚舖位租
有靚舖位出租，
平，位於 DUNBER

專業精神 * 出品認真

溫哥華奇化街247號 電話：688-0837 688-3135

營業時間：上午七時至下午七時

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時
週六，早上十時至下午二時。